

Fun noentu over, Vol I, p172.

Transl. Ilan Pillemer

May 23, 2021

Yiddish theatre in the D.P camps in Austria (American Zone)

Professional theatre-groups, as well
5 as drama circles, were also founded in
the Austrian D.P. camps in the years
1946-1947. On account of the small num-
ber of Jewish survivors who found them-
selves in Austria - both the number of
10 participants; and, the forming of the
theatre-enterprise, was quite an outcome.

The first theatre collective appeared
in 1946 and was called "Austrian Yid-
dish Theatre". The ensemble was ad-
15 ministratively and artistically directed
by the well-known actor, H. Krelman.
The theatre evoked acclaim within the
theatre-world.

The Jewish D.P camps in Austria
20 got the possibility to see such theatre-
shows as "The Dybbuk" (Ansky), "God,
man and the Devil" (Gordon), "Yankel
Boyle" (Kobrin), "Khasia the Orphan"
(Gordon) and "Hershele Ostropoler" (Ger-
25 shenzon).

יידיש טעאטער אין די „דיי-פי“ -לאגערן
פון עסטרייך (אמעריקאנע זאנע)

אויך אין די עסטרייכישע ד"פ-לאגערן אין
די יארן 1946-1947 געגרינדעט געווארן פראפעסיאנעלע
טעאטער-גרופן, ווי אויך א צאל דראמאטישע
קרייזן. צוליב דער קליינער צאל געראטעוועטע
יידישן, וועלכע האבן זיך געפונען אין עסטרייך,
איז אויך די צאל אנטווערעמער און דער פארנעם
פון די טעאטער-אונטערנעמונג געווען א באשיידענער.

דער ערשטער טעאטער-קאלעקטיוו האט
זיך געשאפן אין 1946 און האט זיך גערופן „ע-
סטרייכישער יידישער טעאטער“.
15 דער אנסאמבל איז אדמיניסטראטיוו און
קינסטלעריש אנגעפירט געווארן פון באקאנטן
אקטיאר ח. קרעלמאן. דער טעאטער האט ביים
טעאטער-עולם ארויסגערופן אנערקענונג.

די יידישע ד"פ-לאגערן אין עסטרייך האבן
באקומען די מעגלעכקייט צו זען אזעלכע טעאטער-פארשטעלונגען
20 ווי „דער דיבוק“ (אנסקי), „גאט, מענטש און
טייול“ (גארדין), „יענקל בוילע“ (קאברין), „כאסיע
די יתומה“ (גארדין), „הערשעלע אסטראפאלער“
(גערשענזאן).

The collective did not have any special artistic ambitions, did not seek new ways or new plays; and, did not perform about the horrendous past which was then still very recent. Rather they gave good and honest performances and that was a great merit. The ensemble had their residence in Linz and was materially and morally supported by the Joint¹ and the newly formed Jewish organisations.

דער קאלעקטיוו האט נישט געהאט קיין ספעציעלע קינסטלערישע אַמביציעס, נישט געזוכט קיין נייע וועגן און נייע פיעסן; נישט אָפגעשפּיגלט די בלוטיקע פֿאַרגאַנגענהייט וואָס איז נאָך דאָן געווען זייער נאָענט. זיי האָבן אָבער געגעבן גוטע און ריינע פֿאַרשטעלונגען און דאָס איז געווען זייער פֿאַרדינסט. דער אַנסאַמל האָט געהאַט זיין רעזידענץ אין לינץ און איז מאַטעריעל און מאָראַליש אונטערגעשטיצט געוואָרן פֿון דזשאַינט און די ניי־געשאַפֿענע יידישע אָרגאַניזאַציעס.

¹JDC (the American Jewish Joint Distribution Committee or "The Joint") is the leading Jewish humanitarian organization, working in 70 countries to lift lives and strengthen communities. We rescue Jews in danger, provide aid to vulnerable Jews, develop innovative solutions to Israel's most complex social challenges, cultivate a Jewish future, and lead the Jewish community's response to crises. For over 100 years, our work has put the timeless Jewish value of mutual responsibility into action, making JDC essential to the survival of millions of people and the advancement of Jewish life across the globe.
<https://www.jdc.org>